



Dar a luz

Accoucher

 LIDA Norge

 Sara Dorteia Johannesen

 Ibsen Hernández

 4

 Español es / français fr



Selamawit tiene 29 años. Dio a luz a su primer hijo en Eritrea. Ella y su familia lo pasaron mal allí, así que decidieron irse a Italia.

...

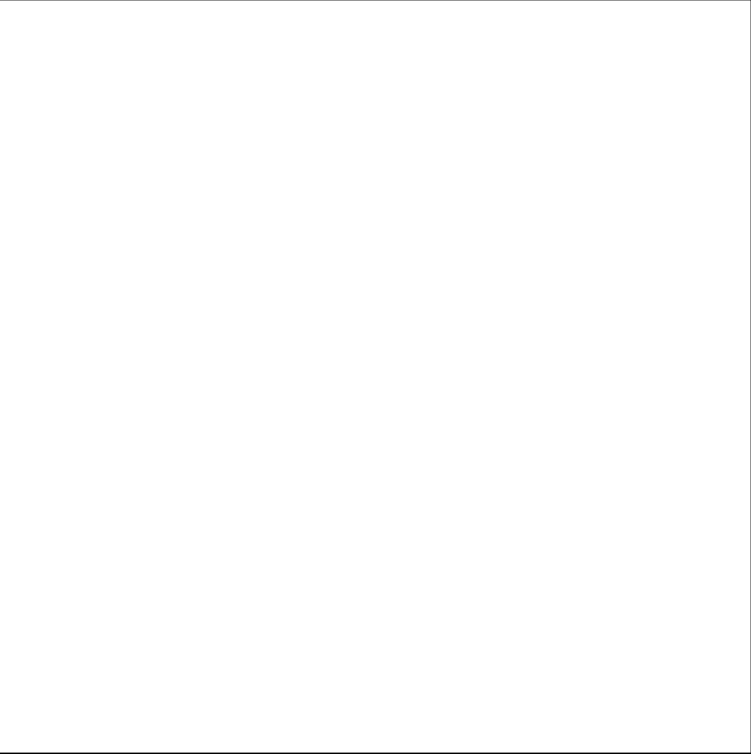
Selamawit a 29 ans. Elle a accouché de son premier enfant en Érythrée. Elle et sa famille ne s'en sortaient pas là-bas, donc ils ont décidé d'aller en Italie.



Inga se fue de casa justo antes de cumplir 19 años. Se trasladó a Noruega y allí tuvo a su primer hijo.

...

Inga a quitté sa maison juste avant d'avoir 19 ans. Elle a déménagé en Norvège et a eu son premier enfant là-bas.



Cuando Selamawit quedó embarazada de su segundo hijo, se preguntó cómo sería tener un hijo en otro país.

. . .

Quand Selamawit est tombée enceinte avec son second enfant, elle s'est demandée ce que cela ferait d'avoir un enfant dans un autre pays.



Selamawit e Inga proceden de entornos diferentes. Selamawit se sentía segura porque tenía experiencia en partos. Inga habló con su madre sobre el parto.

• • •

Selamawit et Inga ont des origines différentes. Selamawit se sentait en sécurité car elle avait de l'expérience avec l'accouchement. Inga a parlé de l'accouchement à sa maman.



Ambas mujeres habían oído que, en la mayoría de los países europeos, las embarazadas tienen derecho a recibir atención prenatal. Esto significa que recibirán ayuda durante el embarazo. Selamawit pidió cita con su médico tan pronto como se dio cuenta de que estaba embarazada. Su marido la llevó al médico.

. . .

Les deux femmes ont entendu dire que, dans la plupart des pays Européens, les femmes enceintes avaient le droit à une assistance prénatale. Cela signifie qu'elles auront de l'aide durant leurs grossesses. Selamawit a pris rendez-vous avec son médecin dès qu'elle a compris qu'elle était enceinte. Le mari de Selamawit l'a conduite jusqu'au médecin.



El médico le hizo algunas pruebas y descubrió que Selamawit tenía un tipo de diabetes que padecen algunas mujeres embarazadas. Tenía que comer alimentos sanos y hacer ejercicio. Selamawit se alegró de haber ido pronto al médico, antes de que ella y su bebé enfermaran.

• • •

Le docteur a fait des tests et a découvert que Selamawit avait un type de diabète que quelques femmes enceintes ont. Elle devait manger sainement et faire du sport. Selamawit était contente d'être allée chez le médecin tôt, avant qu'elle et son bébé ne soient tombés malades.



Cuando la vecina de Inga se enteró de que estaba intentando tener un hijo, le dijo que fuera al médico en cuanto estuviera embarazada. De ese modo se aseguraría de que ella y su bebé estuvieran sanos. El médico le dijo que tomara ácido fólico, una vitamina importante para las mujeres embarazadas.

. . .

Quand la voisine d'Inga a entendu dire qu'elle essayait d'avoir un bébé, la voisine lui a dit d'aller voir un médecin dès qu'elle tomberait enceinte. Ainsi, elle pourrait être sûre qu'elle et son bébé étaient en bonne santé. Le médecin lui a dit de prendre de l'acide folique, une vitamine qui est importante pour les femmes enceintes.



Inga y su médico acordaron que acudiría a una matrona para someterse a revisiones periódicas durante el embarazo. La matrona le dio consejos sobre alimentación y descanso, e información sobre cómo mantenerse sana y salva tanto ella como su bebé.

...

Inga et son médecin ont décidé qu'elle rencontrerait une sage-femme pour des vérifications régulières durant sa grossesse. La sage-femme lui a donné des conseils sur l'alimentation et le repos, et des informations sur comment faire en sorte que son bébé et elle-même soient en bonne santé.



Ambas mujeres dieron a luz a bebés sanos. Selamawit tuvo otro hijo, mientras que Inga tuvo una hija. Sus maridos estaban muy orgullosos y les contaban a todos los que conocían lo fuertes que eran sus esposas y lo sanos que estaban sus hijos.

...

Les deux femmes ont donné naissance à des bébés en bonne santé. Selamawit a eu un autre fils, alors que Inga a eu une fille. Leurs maris étaient très fiers, et ils ont parlé à tous ceux qu'ils connaissaient de leurs femmes fortes et de leurs enfants en bonne santé.



LIDA Stories

lidastories.net

Dar a luz

Accoucher



LIDA Norge



Sara Dorteia Johannesen



Ibsen Hernández (es), Zina (fr)

